Ngày 8 tháng 5 năm 2023
令和 5 年 5 月 8 日

Đối với bệnh nhân nhập viện , gia đình và khách đến thăm
入院中の患者さま・ ご家族、ご面会の方へ

Để kiểm soát sự lây nhiễm của nhiễm của dịch coronavirus mới, chúng tôi đã giới hạn việc thăm hỏi, ra ngoài và ở lại qua đêm bên ngoài của bệnh nhân đang nhập viện. Với việc thay đổi danh mục bệnh truyền nhiễm sang nhóm 5, các hạn chế thăm hỏi sẽ được nới lỏng từ ngày 8/5.
新型コロナウイルス感染症の感染管理のため、入院患者様への面会、外出・外泊を制限させていただいておりました。この度、感染症分類が 5 類に変更になるにあたり、5 月 8 日より面会制限の緩和を行います。

Trong bệnh viện, có những bệnh nhân có nguy cơ cao bị nhiễm coronavirus mới và có thể bị đe dọa tính mạng. Chúng tôi mong bạn thông cảm và hợp tác trong việc đeo khẩu trang trong bệnh viện và tuân thủ các quy tắc liên quan đến thăm khám, đi chơi và ở lại qua đêm.
病院内では、新型コロナウイルス感染症に罹患することで生命の危機に至る、ハイリスクな患者さまがおられます。病院内ではマスクを着用していただき、面会、外出・外泊に関する規則を遵守していただきますよう皆様のご理解ご協力をお願いします。

○ Quy định thăm hỏi
面会の取り決め
・Chỉ các ngày trong tuần, từ 1 giờ chiều đến 5 giờ chiều.
平日のみで、午後 1 時から午後 5 時
・Đối với mỗi bệnh nhân, tối đa 1 lần mỗi ngày, tối đa 2 lần một tuần
患者さま一人に対して、1 日 1 回、週 2 回まで
・Mỗi gia đình 1 người (không được dưới 15 tuổi)
ご家族 1 名（15 歳未満は禁止）
・Thời gian thăm hỏi trong vòng 15 phút
面会の時間は 15 分以内

○ Đi ra ngoài và ở lại qua đêm bên ngoài đều bị cấm trừ khi cần thiết để điều trị y tế.
外出・外泊は、治療上必要な場合を除いて禁止とします

● Khi thăm hỏi, hãy chú ý những điểm sau.
面会の際は、以下の点に注意していただきますようお願いします。

1. Những người có các triệu chứng như sốt (37 ° C hoặc cao hơn), ho, khó chịu, buồn nôn và tiêu chảy không nên đến bệnh viện.
発熱(37℃以上)、咳嗽、倦怠感、吐き気、下痢などの症状がある方は、来院してはいけません。
2. Hãy nhớ đeo khẩu trang khi vào bệnh viện.
病院に入る際は、必ずマスクを着用してください。
3. Vui lòng khử khuẩn tay trước khi vào phòng bệnh.
病棟に入る前に手指消毒をお願いします。
4. Nhiệt độ sẽ được đo tại bàn tiếp tân của phường.
病棟の受付で検温を行います。
5. Vui lòng điền vào mẫu đơn thăm hỏi tại quầy lễ tân và nhận thẻ thăm hỏi với thời gian tham quan đã nhập.
受付で面会用紙をご記入の上、面会時間を記入した面会カードをお受け取りください。
6. Vui lòng gặp nhau trong thời gian quy định (trong vòng 15 phút).
面会の時間は、表示された時間内（15 分以内）でお願いします。
7. Sau giờ thăm hỏi, vui lòng gửi lại thẻ thăm hỏi cho quầy lễ tân của phường.
面会時間終了後、面会カードは病棟受付窓口にご返却ください。
8. Bạn sẽ không được phép vào phòng bệnh viện, vì vậy vui lòng ghé thăm trong tại phòng sinh hoạt chung (phòng trò chuyện).
病室には入れませんので、デイルーム（談話室）で面会ください。
9. Vui lòng không ăn hoặc uống trong phòng ban ngày.
デイルームでの飲食はご遠慮ください。
10. Việc chờ phẫu thuật và khám bệnh sẽ được thông báo riêng.
手術や検査等の待機については、別途ご案内いたします。
11. Vui lòng cùng nhau hợp tác để tránh tình trạng "3 Mitsu" tại phòng sinh hoạt chung (phòng trò chuyện).
デイルーム（面談室）で「3 密」にならないように、お互い協力していただきますようお願いいたします。

Bệnh viện Trực thuộc Khoa Y Đại học Công lập Osaka
大阪公立大学医学部附属病院
Giám đốc bệnh viện
病院長